

Edição em língua  
portuguesa

## Legislação

### Índice

#### I *Actos cuja publicação é uma condição da sua aplicabilidade*

- Regulamento (CE) n.º 1616/97 da Comissão, de 12 de Agosto de 1997, que determina a quantidade disponível para o quarto trimestre de 1997 para certos produtos no sector do leite e dos produtos lácteos no âmbito do regime previsto nos acordos sobre comércio livre concluídos entre a Comunidade e os países bálticos ..... 1
- Regulamento (CE) n.º 1617/97 da Comissão, de 12 de Agosto de 1997, que estabelece os valores forfetários de importação para a determinação do preço de entrada de certos frutos e produtos hortícolas ..... 3
- Regulamento (CE) n.º 1618/97 da Comissão, de 12 de Agosto de 1997, que altera os preços representativos e os direitos adicionais de importação de determinados produtos do sector do açúcar ..... 5
- Regulamento (CE) n.º 1619/97 da Comissão, de 12 de Agosto de 1997, respeitante ao Regulamento (CE) n.º 1218/96 relativo à isenção de direitos niveladores de importação, para certos produtos do sector dos cereais, prevista pelos acordos entre a Comunidade Europeia e a República da Polónia, a República da Hungria, a República Checa, a República Eslovaca, a República da Bulgária e a República da Roménia ..... 7
- \* **Directiva 97/49/CE da Comissão, de 29 de Julho de 1997, que altera a Directiva 79/409/CEE do Conselho relativa à conservação das aves selvagens** ..... 9

#### II *Actos cuja publicação não é uma condição da sua aplicabilidade*

##### Comissão

97/544/CE:

- \* **Decisão da Comissão, de 9 de Julho de 1997, relativa a um regulamento técnico comum para os equipamentos terminais a ligar às redes públicas de dados com circuitos comutados e às linhas alugadas ORA que utilizam uma interface prevista na Recomendação X.21 do CCITT<sup>(1)</sup>** ..... 18

(<sup>1</sup>) Texto relevante para efeitos do EEE

- \* Decisão da Comissão, de 9 de Julho de 1997, relativa a um regulamento técnico comum para os requisitos de ligação aplicáveis aos equipamentos terminais de dados (DTE) a ligar às redes públicas de dados com comutação de pacotes (PSPDN) que oferecem interfaces previstas na Recomendação X.25 do CCITT (!) ..... 21
- 

Rectificações

- \* Rectificação ao Regulamento (CE) n.º 495/97 da Comissão, de 18 de Março de 1997, que altera o Regulamento (CEE) n.º 3665/87 que estabelece regras comuns de execução do regime das restituições à exportação para os produtos agrícolas e o Regulamento (CEE) n.º 3719/88 que estabelece normas comuns de execução do regime de certificados de importação, de exportação e de prefixação para os produtos agrícolas (JO n.º L 77 de 19. 3. 1997) ..... 24

---

(!) Texto relevante para efeitos do EEE

## I

(Actos cuja publicação é uma condição da sua aplicabilidade)

**REGULAMENTO (CE) Nº 1616/97 DA COMISSÃO**

de 12 de Agosto de 1997

que determina a quantidade disponível para o quarto trimestre de 1997 para certos produtos no sector do leite e dos produtos lácteos no âmbito do regime previsto nos acordos sobre comércio livre concluídos entre a Comunidade e os países bálticos

A COMISSÃO DAS COMUNIDADES EUROPEIAS,

Tendo em conta o Tratado que institui a Comunidade Europeia,

Tendo em conta o Regulamento (CE) nº 1713/95 da Comissão, de 13 de Julho de 1995, que estabelece as regras de execução do regime aplicável no sector do leite e dos produtos lácteos, previsto nos acordos sobre comércio livre concluídos pela Comunidade com os países bálticos<sup>(1)</sup>, com a última redacção que lhe foi dada pelo Regulamento (CE) nº 2389/96<sup>(2)</sup>, e, nomeadamente, o nº 4 do seu artigo 4º,

Considerando que, em aplicação do Regulamento (CE) nº 1377/97 da Comissão<sup>(3)</sup>, que determina em que medida pode ser dado seguimento aos pedidos de certificado de importação apresentados em Julho de 1997 para os mencionados produtos, os pedidos de certificado de importação apresentados para os produtos referidos no

Regulamento (CE) nº 1713/95 incidiram, para alguns deles, em quantidades inferiores às disponíveis; que, por conseguinte, é conveniente determinar para cada produto a quantidade disponível para o período decorrente entre 1 de Outubro e 31 de Dezembro de 1997,

ADOPTOU O PRESENTE REGULAMENTO:

*Artigo 1º*

A quantidade disponível para o período decorrente entre 1 de Outubro e 31 de Dezembro de 1997 nos termos do Regulamento (CE) nº 1713/95 é indicada no anexo.

*Artigo 2º*

O presente regulamento entra em vigor em 15 de Agosto de 1997.

O presente regulamento é obrigatório em todos os seus elementos e directamente aplicável em todos os Estados-membros.

Feito em Bruxelas, em 12 de Agosto de 1997.

*Pela Comissão*

Emma BONINO

*Membro da Comissão*

<sup>(1)</sup> JO nº L 163 de 14. 7. 1995, p. 5.

<sup>(2)</sup> JO nº L 326 de 17. 12. 1996, p. 24.

<sup>(3)</sup> JO nº L 189 de 18. 7. 1997, p. 7.



**REGULAMENTO (CE) Nº 1617/97 DA COMISSÃO****de 12 de Agosto de 1997****que estabelece os valores forfetários de importação para a determinação do preço de entrada de certos frutos e produtos hortícolas**

A COMISSÃO DAS COMUNIDADES EUROPEIAS,

Tendo em conta o Tratado que institui a Comunidade Europeia,

Tendo em conta o Regulamento (CE) nº 3223/94 da Comissão, de 21 de Dezembro de 1994, que estabelece regras de execução do regime de importação dos frutos e dos produtos hortícolas <sup>(1)</sup>, com a última redacção que lhe foi dada pelo Regulamento (CE) nº 2375/96 <sup>(2)</sup>, e, nomeadamente, o nº 1 do seu artigo 4º,

Tendo em conta o Regulamento (CEE) nº 3813/92 do Conselho, de 28 de Dezembro de 1992, relativo à unidade de conta e às taxas de conversão a aplicar no âmbito da política agrícola comum <sup>(3)</sup>, com a última redacção que lhe foi dada pelo Regulamento (CE) nº 150/95 <sup>(4)</sup>, e, nomeadamente, o nº 3 do seu artigo 3º,

Considerando que o Regulamento (CE) nº 3223/94 prevê, em aplicação dos resultados das negociações comerciais multilaterais do «Uruguay Round», os critérios para a

fixação pela Comissão dos valores forfetários de importação dos países terceiros, relativamente aos produtos e períodos que especifica no seu anexo;

Considerando que, em aplicação dos supracitados critérios, os valores forfetários de importação devem ser fixados nos níveis constantes em anexo,

ADOPTOU O PRESENTE REGULAMENTO:

*Artigo 1º*

Os valores forfetários de importação referidos no artigo 4º do Regulamento (CE) nº 3223/94 são fixados como indicado no quadro constante do anexo.

*Artigo 2º*

O presente regulamento entra em vigor em 13 de Agosto de 1997.

O presente regulamento é obrigatório em todos os seus elementos e directamente aplicável em todos os Estados-membros.

Feito em Bruxelas, em 12 de Agosto de 1997.

*Pela Comissão*

Emma BONINO

*Membro da Comissão*

<sup>(1)</sup> JO nº L 337 de 24. 12. 1994, p. 66.

<sup>(2)</sup> JO nº L 325 de 14. 12. 1996, p. 5.

<sup>(3)</sup> JO nº L 387 de 31. 12. 1992, p. 1.

<sup>(4)</sup> JO nº L 22 de 31. 1. 1995, p. 1.

## ANEXO

do Regulamento da Comissão, de 12 de Agosto de 1997, que estabelece os valores forfetários de importação para a determinação do preço de entrada de certos frutos e produtos hortícolas

(ECU/100 kg)

Código NC	Código países terceiros (¹)	Valor forfetário de importação
0709 90 79	052	80,9
	999	80,9
0805 30 30	388	59,8
	524	72,1
	528	48,1
	999	60,0
0806 10 40	052	117,8
	400	225,6
	512	89,4
	600	124,1
	624	179,0
	999	147,2
0808 10 92, 0808 10 94, 0808 10 98	388	75,1
	400	63,0
	508	60,3
	512	30,8
	524	67,7
	528	50,4
	804	79,5
	999	61,0
0808 20 57	388	44,9
	512	95,4
	528	48,9
	999	63,1
0809 30 41, 0809 30 49	052	117,5
	999	117,5
0809 40 30	064	67,3
	066	68,7
	624	162,0
	999	99,3

(¹) Nomenclatura dos países fixada pelo Regulamento (CE) nº 68/96 da Comissão (JO nº L 14 de 19. 1. 1996, p. 6). O código «999» representa «outras origens».

**REGULAMENTO (CE) Nº 1618/97 DA COMISSÃO**

de 12 de Agosto de 1997

**que altera os preços representativos e os direitos adicionais de importação de determinados produtos do sector do açúcar**

A COMISSÃO DAS COMUNIDADES EUROPEIAS,

Tendo em conta o Tratado que institui a Comunidade Europeia,

Tendo em conta o Regulamento (CEE) nº 1785/81 do Conselho, de 30 de Junho de 1981, que estabelece a organização comum de mercado no sector do açúcar<sup>(1)</sup>, com a última redacção que lhe foi dada pelo Regulamento (CE) nº 1599/96<sup>(2)</sup>,Tendo em conta o Regulamento (CE) nº 1423/95 da Comissão, de 23 de Junho de 1995, que estabelece as regras de aplicação relativas à importação dos produtos do sector do açúcar, excluindo o melaço<sup>(3)</sup>, com a última redacção que lhe foi dada pelo Regulamento (CE) nº 1143/97<sup>(4)</sup>, e, nomeadamente, o nº 2, segundo parágrafo, do seu artigo 1º e o nº 1 do seu artigo 3º,Considerando que os montantes dos preços representativos e dos direitos adicionais aplicáveis na importação de açúcar branco, de açúcar em bruto e de determinados xaropes foram fixados pelo Regulamento (CE) nº 1222/97 da Comissão<sup>(5)</sup>, com a última redacção que lhe foi dada pelo Regulamento (CE) nº 1615/97<sup>(6)</sup>;

Considerando que a aplicação das regras e modos de fixação referidos no Regulamento (CE) nº 1423/95 aos dados de que a Comissão tem conhecimento implica que os citados montantes actualmente em vigor sejam alterados em conformidade com o anexo do presente regulamento,

ADOPTOU O PRESENTE REGULAMENTO:

*Artigo 1º*

Os preços representativos e os direitos adicionais aplicáveis na importação dos produtos referidos no artigo 1º do Regulamento (CE) nº 1423/95 são fixados conforme indicado no anexo.

*Artigo 2º*

O presente regulamento entra em vigor em 13 de Agosto de 1997.

O presente regulamento é obrigatório em todos os seus elementos e directamente aplicável em todos os Estados-membros.

Feito em Bruxelas, em 12 de Agosto de 1997.

*Pela Comissão*

Emma BONINO

*Membro da Comissão*<sup>(1)</sup> JO nº L 177 de 1. 7. 1981, p. 4.<sup>(2)</sup> JO nº L 206 de 16. 8. 1996, p. 43.<sup>(3)</sup> JO nº L 141 de 24. 6. 1995, p. 16.<sup>(4)</sup> JO nº L 165 de 24. 6. 1997, p. 11.<sup>(5)</sup> JO nº L 173 de 1. 7. 1997, p. 3.<sup>(6)</sup> JO nº L 222 de 12. 8. 1997, p. 8.

## ANEXO

do regulamento da Comissão, de 12 de Agosto de 1997, que modifica os preços representativos e os montantes dos direitos adicionais aplicáveis na importação do açúcar branco, do açúcar em bruto e dos produtos do código NC 1702 90 99

(em ecus)

Código NC	Montante do preço representativo por 100 quilogramas líquidos do produto em causa	Montante do direito adicional por 100 quilogramas líquidos do produto em causa
1701 11 10 <sup>(1)</sup>	26,25	3,41
1701 11 90 <sup>(1)</sup>	26,25	8,41
1701 12 10 <sup>(1)</sup>	26,25	3,28
1701 12 90 <sup>(1)</sup>	26,25	7,98
1701 91 00 <sup>(2)</sup>	29,45	10,51
1701 99 10 <sup>(2)</sup>	29,45	5,99
1701 99 90 <sup>(2)</sup>	29,45	5,99
1702 90 99 <sup>(3)</sup>	0,29	0,36

<sup>(1)</sup> Fixação para a qualidade-tipo tal como definida no artigo 1º do Regulamento (CEE) nº 431/68 do Conselho, (JO nº L 89 de 10. 4. 1968, p. 3), alterado.

<sup>(2)</sup> Fixação para a qualidade-tipo tal como definida no artigo 1º do Regulamento (CEE) nº 793/72 do Conselho, (JO nº L 94 de 21. 4. 1972, p. 1).

<sup>(3)</sup> Fixação por 1 % de teor de sacarose.



**REGULAMENTO (CE) Nº 1619/97 DA COMISSÃO**

de 12 de Agosto de 1997

respeitante ao Regulamento (CE) nº 1218/96 relativo à isenção de direitos niveladores de importação, para certos produtos do sector dos cereais, prevista pelos acordos entre a Comunidade Europeia e a República da Polónia, a República da Hungria, a República Checa, a República Eslovaca, a República da Bulgária e a República da Roménia

A COMISSÃO DAS COMUNIDADES EUROPEIAS,

Tendo em conta o Tratado que institui a Comunidade Europeia,

Tendo em conta o Regulamento (CEE) nº 1766/92 do Conselho, de 30 de Junho de 1992, que estabelece a organização comum de mercado no sector dos cereais<sup>(1)</sup>, com a última redacção que lhe foi dada pelo Regulamento (CE) nº 923/96 da Comissão<sup>(2)</sup>, e, nomeadamente, o seu artigo 9º,

Considerando que o Regulamento (CE) nº 1218/96 da Comissão, de 28 de Junho de 1996, relativo à isenção de direitos niveladores de importação, para certos produtos do sector dos cereais, prevista pelos acordos entre a Comunidade Europeia e a República da Polónia, a República da Hungria, a República Checa, a República Eslovaca, a República da Bulgária e a República da Roménia<sup>(3)</sup>, com a última redacção que lhe foi dada pelo Regulamento (CE) nº 1356/97<sup>(4)</sup>, prevê nomeadamente as quantidades de cevada e trigo mole originárias das Repúblicas Checa e Eslovaca e da República da Hungria que podem beneficiar de um acesso preferencial nos termos do acordo provisório concluído com esses países;

Considerando que a Comissão deve fixar um coeficiente único de redução das quantidades de certificados de

importação pedidos quando essas quantidades excedam a quantidade do contingente anual; que os pedidos de certificados de importação apresentados em 11 de Agosto de 1997 para o trigo proveniente da República da Roménia dizem respeito a 102 780 toneladas e que a quantidade máxima a autorizar é de 11 420 toneladas com um direito de importação reduzido de 80 %,

ADOPTOU O PRESENTE REGULAMENTO:

*Artigo 1º*

São aceites os pedidos de certificados para o contingente «Roménia» previsto no Regulamento (CE) nº 1218/96 com direito de importação reduzido de 80 % para o trigo mole do código NC 1001 90 99, apresentados em 11 de Agosto de 1997 e comunicados à Comissão, relativamente às toneladas constantes do mesmo, afectadas de um coeficiente de 0,11111.

*Artigo 2º*

O presente regulamento entra em vigor em 13 de Agosto de 1997.

O presente regulamento é obrigatório em todos os seus elementos e directamente aplicável em todos os Estados-membros.

Feito em Bruxelas, em 12 de Agosto de 1997.

*Pela Comissão*

Emma BONINO

*Membro da Comissão*

<sup>(1)</sup> JO nº L 181 de 1. 7. 1992, p. 21.

<sup>(2)</sup> JO nº L 126 de 24. 5. 1996, p. 37.

<sup>(3)</sup> JO nº L 161 de 29. 6. 1996, p. 51.

<sup>(4)</sup> JO nº L 186 de 16. 7. 1997, p. 13.



**DIRECTIVA 97/49/CE DA COMISSÃO**

de 29 de Julho de 1997

**que altera a Directiva 79/409/CEE do Conselho relativa à conservação das aves selvagens**

A COMISSÃO DAS COMUNIDADES EUROPEIAS,

Tendo em conta o Tratado que institui a Comunidade Europeia,

Tendo em conta a Directiva 79/409/CEE do Conselho, de 2 de Abril de 1979, relativa à conservação das aves selvagens<sup>(1)</sup>, com a última redacção que lhe foi dada pelo Acto de Adesão da Áustria, da Finlândia e da Suécia, e, nomeadamente, o seu artigo 15º,

Considerando que o anexo I da Directiva 79/409/CEE deve ser alterado de modo a ter em consideração as mais recentes informações sobre a situação da subespécie de ave *Phalacrocorax carbo sinensis*, nomeadamente o facto de esta subespécie ter atingido um estado de conservação favorável;

Considerando que as medidas previstas na presente directiva estão em conformidade com o parecer do Comité de Adaptação ao Progresso Técnico e Científico criado nos termos da Directiva 79/409/CEE,

ADOPTOU A PRESENTE DIRECTIVA:

*Artigo 1º*

O anexo I da Directiva 79/409/CEE é substituído pelo anexo da presente directiva.

*Artigo 2º*

Os Estados-membros porão em vigor as disposições legislativas, regulamentares e administrativas necessárias para darem cumprimento ao disposto na presente directiva o mais tardar em 30 de Setembro de 1998. Desse facto informarão imediatamente a Comissão.

As disposições adoptadas pelos Estados-membros devem incluir uma referência à presente directiva ou ser acompanhadas dessa referência aquando da sua publicação oficial. As modalidades dessa referência serão adoptadas pelos Estados-membros.

*Artigo 3º*

A presente directiva entra em vigor no vigésimo dia seguinte ao da sua publicação no *Jornal Oficial das Comunidades Europeias*.

*Artigo 4º*

Os Estados-membros são os destinatários da presente directiva.

Feito em Bruxelas, em 29 de Julho de 1997.

*Pela Comissão*

Ritt BJERREGAARD

*Membro da Comissão*

(1) JO nº L 103 de 25. 4. 1979, p. 1.

## ANEXO

## \*ANEXO I — BILAG I — ANHANG I — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι — ANNEX I — ANNEXE I — ALLEGATO I — BIJLAGE I — ANEXO I — LIITE I — BILAGA I

	Español	Dansk	Deutsch	Ελληνικά	English
1. <i>Gavia stellata</i>	Colimbo chico	Rødstrubet lom	Sterntaucher	Κηλιδοούτι	Red-throated diver
2. <i>Gavia arctica</i>	Colimbo ártico	Sortstrubet lom	Prachtaucher	Λαμπροούτι	Black-throated diver
3. <i>Gavia immer</i>	Colimbo grande	Islom	Eistaucher	Παγοούτι	Great northern diver
4. <i>Podiceps auritus</i>	Zampullín cuellirrojo	Nordisk lappedykker	Ohrentaucher	Ωτοουτηχάρα	Slavonian grebe
5. <i>Pterodroma madeira</i>	Petrel de Madeira	Madeira blød petrel	Madeira-Sturmvogel	Θυελλοπούλι της Μαδέρας	Zino's petrel
6. <i>Pterodroma feae</i>	Petrel atlántico	Kanarisk blød petrel	Kapverden-Sturmvogel	Θυελλοπούλι των Desertas	Fea's petrel
7. <i>Bulweria bulwerii</i>	Petrel de Bulwer	Bulwers skråpe	Bulwersturmvogel	Θυελλοπούλι του Bulwer	Bulwer's petrel
8. <i>Calonectris diomedea</i>	Pardela cenicienta	Kuls skråpe	Gelbschnabelsturmtaucher	Άρτεμις	Cory's shearwater
9. <i>Puffinus puffinus mauretanicus</i>	Pardela pichoneta balear	Balearisk almindelig skråpe	Schwarzschnabelsturmtaucher (Balearische Unterart)	Μύχος (φυλή Βαlearιδών)	Manx shearwater (Balearic subspecies)
10. <i>Puffinus assimilis</i>	Pardela chica	Lille skråpe	Kleiner Sturmtaucher	Μικρόμυχος	Little shearwater
11. <i>Pelagodroma marina</i>	Paíño pechialbo	Fregatstormsvale	Weißgesichtsturmschwalbe	Πελαγοδόμος	White-faced
12. <i>Hydrobates pelagicus</i>	Paíño común	Lille stormsvale	Sturmschwalbe	Πετρίλος	Storm petrel
13. <i>Oceanodroma leucorhoa</i>	Paíño de Leach	Stor stormsvale	Wellenläufer	Κυματοδάτης	Leach's storm petrel
14. <i>Oceanodroma castro</i>	Paíño de Madeira	Madeirastormsvale	Madeira-Wellenläufer	Κυματοδάτης της Μαδέρας	Madeiran storm petrel
15. <i>Phalacrocorax aristotelis desmarestii</i>	Cormorán moñudo (mediterráneo)	Topskarv (middelhavsuperart)	Krähenscharbe (Mittelmeer-Unterart)	Θαλασσοκόρακας	Shag (Mediterranean subspecies)
16. <i>Phalacrocorax pygmeus</i>	Cormorán pigmeo	Dværgskarv	Zwergscharbe	Λαγγόνα	Pygmy cormorant
17. <i>Pelecanus onocrotalus</i>	Pelicano común	Almindelig pelikan	Rosapelikan	Ροδοπελεκάνος	White pelican
18. <i>Pelecanus crispus</i>	Pelicano ceñudo	Krøltoppet pelikan	Krauskopfpelikan	Αργυροπελεκάνος	Dalmatian pelican
19. <i>Botaurus stellaris</i>	Avetoro	Rørdrum	Rohrdommel	Τρανομουγκάνα	Bittern
20. <i>Ixobrychus minutus</i>	Avetorillo común	Dværghejre	Zwergdommel	Νανομουγκάνα	Little bittern
21. <i>Nycticorax nycticorax</i>	Martinete	Natthejre	Nachtreiher	Νυχτοκόρακας	Night heron
22. <i>Ardeola ralloides</i>	Garcilla cangrejera	Tophejre	Rallenreiher	Κρυπτοτσικνιάς	Squacco heron
23. <i>Egretta garzetta</i>	Garceta común	Silkehejre	Seidenreiher	Λευκοτσικνιάς	Little egret
24. <i>Egretta alba</i>	Garceta grande	Sølvhejre	Silberreiher	Αργυροτσικνιάς	Great white egret
25. <i>Ardea purpurea</i>	Garza imperial	Purpurhejre	Purpurreiher	Πορφυροτσικνιάς	Purple heron
26. <i>Ciconia nigra</i>	Cigüeña negra	Sort stork	Schwarzstorch	Μαυροπελαργός	Black stork
27. <i>Ciconia ciconia</i>	Cigüeña común	Hvid stork	Weißstorch	Λευκοπελαργός	White stork
28. <i>Plegadis falcinellus</i>	Morito	Sort ibis	Sichler	Χαλκόκοτα	Glossy ibis
29. <i>Platalea leucorodia</i>	Espátula	Skestork	Löffler	Χουχιαρμούτα	Spoonbill
30. <i>Phoenicopterus ruber</i>	Flamenco	Flamingo	Flamingo	Φλαμίγκο	Greater flamingo
31. <i>Cygnus bewickii</i> (Cygnus columbianus bewickii)	Cisne chico	Pibesvane	Zwergschwan	Νανόκυκνος	Bewick's swan
32. <i>Cygnus cygnus</i>	Cisne cantor	Sangsvane	Singschwan	Αγριόκυκνος	Whooper swan
33. <i>Anser albifrons flavirostris</i>	Ánsar careto de Groenlandia	Blisgås (grønlandsk underart)	Bleisgås (grønlandische Unterart)	Ασπρομετωπόχνηνα (φυλής Γροιλανδίας)	White-fronted goose (Greenland subspecies)
34. <i>Anser erythropus</i>	Ánsar careto chico	Dværggås	Zwerggans	Νανύχνηνα	Lesser white-fronted goose
35. <i>Branta leucopsis</i>	Barnacla cariblanca	Bramgås	Nonnengans	Ασπρομαγουλόχνηνα	Barnacle goose
36. <i>Branta ruficollis</i>	Barnacla cuellirroja	Rødhalset gås	Rothalsgans	Κοκκινόλαιμοχνηνα	Red-breasted goose
37. <i>Tadorna ferruginea</i>	Tarro canelo	Rustand	Rostgans	Καστανόχνηνα	Ruddy shelduck
38. <i>Marmaronetta angustirostris</i>	Cerceta pardilla	Marmorand	Marmelente	Στικτόπαπια	Marbled teal
39. <i>Aythya yroca</i>	Porrón pardo	Hvidøjet and	Moorente	Βαλτόπαπια	Ferruginous duck
40. <i>Mergus albellus</i>	Serreta chica	Lille skallesluger	Zwergsäger	Νανοπρίστης	Smew
41. <i>Oxyura leucocephala</i>	Malvasía	Hvidhovedet and	Weißkopf-Ruderente	Κεφαλούδι	White-headed duck
42. <i>Pernis apivorus</i>	Halcón abejero	Hvepsévåge	Wespenbussard	Σφηκοδαρβακίνο	Honey buzzard

Français	Italiano	Nederlands	Português	Suomi	Svenska
Plongeon catmarin	Strolaga minore	Roodkeelduiker	Mobêlha-pequena	Kaakkuri	Smålom
Plongeon arctique	Strolaga mezzana	Parelduiker	Mobêlha-ártica	Kuikka	Storlom
Plongeon imbrin	Strolaga maggiore	IJsduiker	Mobêlha-grande	Amerikanjäakuikka	Islom
Grèbe esclavon	Svasso cornuto	Kuifduiker	Mergulhão-de-pescoço-castanho	Mustakurkku-uikku	Svarthakedopping
Diablotin de Madère	Berta di Madera	Madeirastormvogel	Freira da Madeira	Madeiranviistäjä	Smalnäbbad sammetspe
Diablotin du Cap-Vert	Berta del Capo Verde	Gon-gonstormvogel	Freira do Bugio	Kapverdenviistäjä	Tjocknäbbad sammetspe
Pétrel de Bulwer	Berta di Bulwer	Bulwers stormvogel	Alma-negra	Tyrskylliitaja	Spetsstjärtad petrell
Puffin cendré	Berta maggiore	Kuhls pijlstormvogel	Pardela-de-bico-amarelo	Välimerenliitaja	Gulnäbbad lira
Puffin des Baléares	Berta minore (sottospecie delle Baleari)	Noordse pijlstormvogel (West-mediterrane ondersoort)	Pardela-sombria das Baleares	Pikkuliitaja	Medelhavslira
Petit puffin	Berta minore fosca	Kleine pijlstormvogel	Pardela-pequena	Kääpiöliitaja	Dvärglira
Pétrel frégate	Uccello delle tempeste fregata	Bont stormvogeltje	Calcamar	Ulapakeiju	Fregattstormsvala
Pétrel tempête	Uccello delle tempeste	Stormvogeltje	Painho-de-cauda-quadrada	Merikeiju	Stormsvala
Pétrel culblanc	Uccello delle tempeste codafor-cuta	Vaal stormvogeltje	Painho-de-cauda-forcada	Myrskykeiju	Klykstjärtad stormsvala
Pétrel de Castro	Uccello delle tempeste di Castro	Madeirastormvogeltje	Painho da Madeira	Madeirankeiju	Oceanlöpare
Cormoran huppé (sous-espèce méditerranéenne)	Marangone dal ciuffo (sottospecie del Mediterraneo)	Kuifaalscholver (Middellandse-Zeeondersoort)	Corvo-marinho-de-crista (subespecie mediterrânica)	Karimetso (alalaji Välimeri)	Toppskarv (underart från Medelhavet)
Cormoran pygmée	Marangone minore	Dwergaalscholver	Corvo-marinho-pigmeu	Pikkumerimetso	Dvärgskarv
Pélican blanc	Pellicano	Pelikaan	Pelicano-vulgar	Pelikaani	Pelikan
Pélican frisé	Pellicano riccio	Kroeskoppelikaan	Pelicano-crespo	Kiharapelikaani	Krushuvad pelikan
Butor étoilé	Tarabuso	Roerdomp	Abetouro-comum	Kaulushaikara	Rördrom
Blongios nain	Tarabusino	Woudaapje	Garça-pequena	Pikkuhaikara	Dvärgördrom
Héron bihoreau	Nitticora	Kwak	Goraz	Yöhaikara	Natthäger
Héron carabier	Sgarza ciuffetto	Ralreiger	Papa-ratos	Rääkähaikara	Rallhäger
Aigrette garzette	Garzetta	Kleine zilverreiger	Garça-branca-pequena	Silkkihaikara	Silkehäger
Grande aigrette	Airone bianco maggiore	Grote zilverreiger	Garça-branca-grande	Jalohaikara	Ägretthäger
Héron pourpré	Airone rosso	Purperreiger	Garça-vermelha	Ruskohaikara	Purpurhäger
Cigogne noire	Cicogna nera	Zwarte ooievaar	Cegonha-preta	Mustahaikara	Svart stork
Cigogne blanche	Cicogna bianca	Ooievaar	Cegonha-branca	Kattohaikara	Vit stork
Ibis falcinelle	Mignattaio	Zwarte ibis	Maçarico-preto	Pronssi-iiibis	Bronsibis
Spatule blanche	Spatola	Lepelaar	Colhereiro	Kapustahaikara	Skedstork
Flamant rose	Fenicottero	Flamingo	Flamingo-comum	Flamingo	Flamingo
Cygne de Bewick	Cigno minore	Kleine zwaan	Cisne-pequeno	Pikkujoutsen	Mindre sångsvan
Cygne sauvage	Cigno selvatico	Wilde zwaan	Cisne-bravo	Lalujoutsen	Sångsvan
Oie rieuse (sous-espèce du Groenland)	Oca lombardella (sottospecie della Groenlandia)	Groenlandse kolgans	Ganso da Gronelândia	Tundrahanhi (alalaji Grönlanti)	Bläsgås (grönländsk underart)
Oie naine	Oca lombardella minore	Dwerggans	Ganso-pequeno-de-testa-branca	Kiljuhanhi	Fjällgås
Bernache nonnette	Oca facciabianca	Brandgans	Ganso-de-faces-brancas	Valkoposkianhi	Vitkindad gås
Bernache à cou roux	Oca collarosso	Roodhalsgans	Ganso-de-pescoço-ruivo	Punakaulahanhi	Rödhsalsad gås
Tadorné casarca	Casarca	Casarca	Pato-ferrugíneo	Ruostesorsa	Rostand
Sarcelle marbrée	Anatra marmorizzata	Marmereend	Pardilha	Marmorisorsa	Marmorand
Fuligule nyroca	Moretta tabaccata	Witooieend	Zarro-castanho	Ruskosotka	Vitögdykand
Harle piette	Pesciaiola	Nonnetje	Merganso-pequeno	Uivelo	Salskrake
Erismaure à tête blanche	Gobbo rugginoso	Witkooieend	Pato-rabo-alçado	Viuhkasorsa	Kopparand
Bondrée apivore	Falco pecchiaiolo	Wespendief	Falcão-abelheiro	Mehiläishaukka	Bivråk

	Español	Dansk	Deutsch	Ελληνικά	English
43. <i>Elanus caeruleus</i>	Elanio azul	Blå glente	Gleitaa	Έλανος	Black-shouldered kite
44. <i>Milvus migrans</i>	Milano negro	Sort glente	Schwarzmilan	Τσίφτης	Black kite
45. <i>Milvus milvus</i>	Milano real	Rød glente	Rotmilan	Ψαλιδάρης	Red kite
46. <i>Haliaeetus albicilla</i>	Pigargo	Havørn	Seeadler	Θαλασσαιετός	White-tailed eagle
47. <i>Gypaetus barbatus</i>	Quebrantahuesos	Lammegrib	Bartgeier	Γυπαετός	Bearded vulture
48. <i>Neophron percnopterus</i>	Alimoche	Ådselgrib	Schmutzgeier	Ασπροπάπης	Egyptian vulture
49. <i>Gyps fulvus</i>	Buitre leonado	Gåsegrib	Gänsegeier	Όρνιο	Griffon vulture
50. <i>Aegypius monachus</i>	Buitre negro	Munkegrib	Mönchsgeier	Μαυρόγυπας	Black vulture
51. <i>Circus gallicus</i>	Águila culebrera	Slangørn	Schlangenadler	Φιδαιτός	Short-toed eagle
52. <i>Circus aeruginosus</i>	Águilucho lagunero	Røthøg	Rohrweihe	Καλαμόκιρκος	Marsh harrier
53. <i>Circus cyaneus</i>	Águilucho pálido	Blå kærhøg	Kornweihe	Βαλτόκιρκος	Hen harrier
54. <i>Circus macrourus</i>	Águilucho papialbo	Steppehøg	Steppenweihe	Στεπόκιρκος	Pallid harrier
55. <i>Circus pygargus</i>	Águilucho cenizo	Hedehøg	Wiesenweihe	Λιβαδόκιρκος	Montagu's harrier
56. <i>Accipiter gentilis arizonii</i>	Azor de Córcega y Cerdeña	Duehøg (korsikansk-sardinsk underart)	Habicht (Unterart auf Korsika-Sardinien)	Δαιουλόανος (φυλή της Κορσικής Σαρδηνία)	Goshawk (Corsican-Sardinian subspecies)
57. <i>Accipiter nisus granti</i>	Gavilán común (subesp. de las islas Canarias y del archipiélago de Madeira)	Spurvehøg (underart fra De Kanariske Øer og Madeira)	Sperber (Unterart der Kanaren und Madeiras)	Τσιχλογέρακο (φυλή Καναρίων Νήσων)	Sparrowhawk (Canarian-Madeiran subspecies)
58. <i>Accipiter brevipes</i>	Gavilán griego	Kortløbet spurvehøg	Kurzfangsperber	Σαίτη	Levant sparrowhawk
59. <i>Buteo rufinus</i>	Ratonero moro	Ørnevåge	Adlerbussard	Αετοθαβάκινα	Long-legged buzzard
60. <i>Aquila pomarina</i>	Águila pomarina	Lille skrigeørn	Schreiadler	Κραυγαετός	Lesser spotted eagle
61. <i>Aquila clanga</i>	Águila moteada	Stor skrigeørn	Schelladler	Στικταετός	Greeter
62. <i>Aquila heliaca</i>	Águila imperial	Kejserørn	Kaiseradler	Βασιλαιετός	Imperial eagle
63. <i>Aquila adalberti</i>	Águila imperial ibérica	Iberisk kejserørn	Spanischer Kaiseradler	Βασιλαιετός Ιβηρικής	Spanish imperial eagle
64. <i>Aquila chrysaetos</i>	Águila real	Kongeørn	Steinadler	Χρυσαιετός	Golden eagle
65. <i>Hieraetus pennatus</i>	Águila calzada	Dvægeørn	Zwergadler	Σταυραετός	Booted eagle
66. <i>Hieraetus fasciatus</i>	Águila perdicera	Høgeørn	Habichtsadler	Σπιζαιετός	Bonelli's eagle
67. <i>Pandion haliaetus</i>	Águila pescadora	Fiskeørn	Fischadler	Ψαραετός	Osprey
68. <i>Falco naumanni</i>	Cernícalo primilla	Lille tårnfalk	Rötelfalke	Κιρκινέζι	Lesser kestrel
69. <i>Falco columbarius</i>	Esmerejón	Dværfalk	Merlin	Νανογέρακας	Merlin
70. <i>Falco eleonorae</i>	Halcón de Eleonor	Eleonorafalk	Eleonorenfalk	Μαυροπετρίτης	Eleonora's falcon
71. <i>Falco biarmicus</i>	Halcón borní	Lannerrfalk	Lanner	Χρυσογέρακας	Lanner falcon
72. <i>Falco rusticolus</i>	Halcón gerifalte	Jagtfalk	Gerfalke	Ασπρογέρακο	Gyrfalcon
73. <i>Falco peregrinus</i>	Halcón peregrino	Vandrefalk	Wanderfalke	Πετρίτης	Peregrine
74. <i>Bonasa bonasia</i>	Grévol	Hjerpe	Haselhuhn	Αγριόκοτα	Hazel grouse
75. <i>Lagopus mutus pyrenaicus</i>	Perdiz nival pirenaica	Fjeldrype (underart fra Pyrenæerne)	Alpensneehuhn (Pyrenäen-Unterart)	Βουνοχιονόκοτα (φυλή των Πυρηναίων)	Ptarmigan (Pyrenean subspecies)
76. <i>Lagopus mutus helveticus</i>	Perdiz nival alpina	Fjeldrype (underart fra Alperne)	Alpensneehuhn (Alpen-Unterart)	Βουνοχιονόκοτα (φυλή των Άλπεων)	Ptarmigan (Alpine subspecies)
77. <i>Tetrao tetrix tetrix</i>	Gallo lira (continental)	Urfugl (kontinental underart)	Birkhuhn (kontinentale Unterart)	Λυροπετεινός	Black grouse (continental subspecies)
78. <i>Tetrao urogallus</i>	Urogallo	Tjur	Auerhuhn	Αγριόκουρκος	Capercaillie
79. <i>Alectoris graeca saxatilis</i>	Perdiz griega alpina	Stenhøne (underart fra Alperne)	Steinhuhn (Alpen-Unterart)	Πετροπέδρικα (φυλή των Άλπεων)	Rock partridge (Alpine subspecies)
80. <i>Alectoris graeca whitakeri</i>	Perdiz griega siciliana	Stenhøne (underart fra Sicilien)	Steinhuhn (Sizilien-Unterart)	Πετροπέδρικα (φυλή της Σικελίας)	Rock partridge (Sicilian subspecies)
81. <i>Alectoris barbara</i>	Perdiz moruna	Berberhøne	Felsenhuhn	Βραχοπέδρικα	Barbary partridge
82. <i>Perdix perdix italica</i>	Perdiz pardilla italiana	Agerhøne (italiensk underart)	Rebhuhn (italienische Unterart)	Λιβαδοπέδρικα (φυλή της Ιταλίας)	Partridge (Italian subspecies)
83. <i>Perdix perdix hispaniensis</i>	Perdiz pardilla (subespecie ibérica)	Agerhøne (underart fra Den Iberiske Halvø)	Rebhuhn (iberische Unterart)	Καμποπέδρικα (φυλή της Ισπανίας)	Partridge (Iberian subspecies)

Français	Italiano	Nederlands	Português	Suomi	Svenska
Élanion blanc	Nibbio bianco	Grijze wouw	Peneireiro-cinzento	Liitohaukka	Svartvingad glada
Milan noir	Nibbio bruno	Zwarte wouw	Milhafre-preto	Haarahaukka	Brun glada
Milan royal	Nibbio reale	Rode wouw	Milhano	Isohaarahaukka	Glada
Pygargue à queue blanche	Aquila di mare	Zeearend	Águia-rabalva	Merikotka	Havsörn
Gypaète barbu	Avvoltoio degli agnelli	Lammergier	Quebra-osso	Partakorppikotka	Lammgam
Perenoptère d'Égypte	Capovacciao	Aasgier	Abutre do Egipto	Pikkukorppikotka	Smutsgam
Vautour fauve	Grifone	Vale gier	Grifo	Hanhikorppikotka	Gåsgam
Vautour moine	Avvoltoio	Monniksgier	Abutre-preto	Munkkikorppikotka	Grågam
Circaète Jean-le-Blanc	Biancone	Slangenarend	Águia-cobreira	Käärmekotka	Ormörn
Busard des roseaux	Falco di palude	Bruine kiekendief	Tartaranhão-ruivo-dos-pauis	Ruskosuohaukka	Brun kärnhök
Busard Saint-Martin	Albanella reale	Blaue kiekendief	Tartaranhão-azulado	Sinisuohaukka	Blå kärnhök
Busard pâle	Albanella pallida	Steppenkiekendief	Tartaranhão-de-peito-branco	Arosuohaukka	Stäpphök
Busard cendré	Albanella minore	Graue kiekendief	Tartaranhão-caçador	Niittysuohaukka	Ångshök
Autour des palombes (sous-espèce de Corse-Sardaigne)	Astore (sottospecie di Corsica-Sardegna)	Havik (ondersoort van Corsica-Sardinië)	Açor (subespécie da Córsega e Sardenha)	Kanahaukka (alalaji Korsika ja Sardinia)	Duvhök (underart från Korsika och Sardinien)
Épervier d'Europe (sous-espèce des Canaries et de Madère)	Sparviere (sottospecie delle Canarie e di Madeira)	Sperwer (ondersoort van de Canarische Eilanden en Madeira)	Fura-bardos	Varpushaukka (alalaji Kanaria ja Madeira)	Sparvhök (underart från Kanarieöarna och Madeira)
Épervier à pieds courts	Sparviere levantino	Balkansperwer	Gavião-grego	Sirovarpushaukka	Örnvråk
Buse féroce	Poiana codabianca	Arendbuiszard	Búteo-mouro	Arohiirihaukka	Mindre skrikörn
Aigle pomarin	Aquila anatraia minore	Schreeuarend	Águia-pomarina	Pikkukiljukotka	Större skrikörn
Aigle criard	Aquila anatraia maggiore	Bastaardarend	Águia-gritadeira	Kiljukotka	Kejsarörn (underart från Sydost-europa)
Aigle impérial	Aquila imperiale	Keizerarend	Águia-imperial	Keisarikotka	Kejsarörn (underart från Sydost-europa)
Aigle impérial ibérique	Aquila imperiale iberica	Iberische keizerarend	Águia-imperial ibérica	Iberiankeisarikotka	Kejsarörn (spansk underart)
Aigle royal	Aquila reale	Steenarend	Águia-real	Kotka (maakotka)	Kungsörn
Aigle botté	Aquila minore	Dwergarend	Águia-calçada	Pikkukotka	Dvärgörn
Aigle de Bonelli	Aquila del Bonelli	Havikarend	Águia de Bonelli	Vuorikotka	Hökörn
Balbuzard pêcheur	Falco pescatore	Visarend	Águia-pesqueira	Kalasäski	Fiskgjuse
Faucon crécerellette	Grillaio	Kleine torenvalk	Peneireiro-das-torres	Pikkutuulihaukka	Rödfalk
Faucon émerillon	Smeriglio	Smelleken	Esmelhão-comum	Ampuhaukka	Stenfalk
Faucon d'Éléonore	Falco della regina	Eleonora's valk	Falcão-da-rainha	Välimerenhaukka	Eleonorafalk
Faucon lanier	Lanario	Lannervalk	Borni	Keltapäähaukka	Slagfalk
Faucon gerfaut	Girfalco d'Islanda	Giervalk	Falcão-gerifalte	Tunturihaukka	Jaktfalk
Faucon pèlerin	Pellegrino	Slechtvalk	Flacão-peregrino	Muuttohaukka	Pilgrimsfalk
Gélinotte des bois	Francolino di monte	Hazelhoen	Galinha-do-mato	Pyy	Järpe
Lagopède alpin (sous-espèce des Pyrénées)	Pernice bianca (sottospecie dei Pirenei)	Alpensneeuwhoen (Pyrenese ondersoort)	Lagópode-branco (subespécie pirenaica)	Kiiruna (alalaji Pyreneet)	Fjällripa (underart från Pyreneerna)
Lagopède alpin (sous-espèce des Alpes)	Pernice bianca (sottospecie delle Alpi)	Alpensneeuwhoen (alpijnse ondersoort)	lagópode-branco (subespécie alpina)	Kiiruna (alalaji Alpit)	Fjällripa (underart från Alperna)
Tétras-lyre (populations continentales)	Fagiano di monte (popolazioni continentali)	Korhoen (continentale populaties)	Galo-lira (subespécie continental)	Teeri	Orre
Grand tétras	Gallo cedrone	Auerhoen	Tetraz	Metso	Tjäder
Perdrix bartavelle (sous-espèce des Alpes)	Coturnice (sottospecie delle Alpi)	Europese steenpatrijs (alpijnse ondersoort)	Perdiz-grega (subespécie alpina)	Kivikkopyy (alalaji Alpit)	Stenhöna (underart från Alperna)
Perdrix bartavelle (sous-espèce de Sicile)	Coturnice (sottospecie di Sicilia)	Europese steenpatrijs (Siciliaanse ondersoort)	Perdiz-grega (subespécie siciliana)	Kivikkopyy (alalaji Sisilia)	Stenhöna (underart från Sicilien)
Perdrix gamba	Pernice sarda	Barbarijse patrijs	Perdiz-moura	Kalliopyy	Klipphöna
Perdrix grise (sous-espèce d'Italie)	Starna (sottospecie d'Italia)	Patrijs (Italiaanse ondersoort)	Perdiz-cinzenta (subespécie italiana)	Peltopyy (alalaji Italia)	Rapphöna (italiensk underart)
Perdrix grise (sous-espèce ibérique)	Starna (sottospecie iberica)	Patrijs (Iberische ondersoort)	Perdiz-cinzenta (subespécie ibérica)	Peltopyy (alalaji Iberian niemimaa)	Rapphöna (underart från Iberiska halvön)

	Español	Dansk	Deutsch	Ελληνικά	English
84. Porzana porzana	Polluela pintoja	Plettet rørvagtel	Tüpfelsumpfhuhn	Στικτοπουλάδα	Spotted crane
85. Porzana parva	Polluela bastarda	Lille rørvagtel	Kleines Sumpfhuhn	Μικροπουλάδα	Little crane
86. Porzana pusilla	Polluela chica	Dværgrørvagtel	Zwergsumpfhuhn	Νανοπουλάδα	Baillon's crane
87. Crex crex	Guión de codornices	Engsnarre	Wachtelkönig	Ορτυγομάνα	Corncrake
88. Porphyrio porphyrio	Calamón común	Sultanhøne	Purpurhuhn	Σουλτανοπουλάδα	Purple gallinule
89. Fulica cristata	Focha cornuda	Kamblishøne	Kammläufhuhn	Λειροφαλαρίδα	Crested coot
90. Turnix sylvatica	Torillo	Europæiske løbehøne	Laufhühnchen	Ψευτόρτυγας	Andalusian hemipode
91. Grus grus	Grulla común	Trane	Kranich	Γερανός	Crane
92. Tetrao tetrao	Sisón	Dværgrørvagtel	Zwergtrappe	Χαμωτίδα	Little bustard
93. Chlamydotis undulata	Hubara	Kravetrappe	Kragentrappe	Χλαμυδόγαλος	Houbara
94. Otis tarda	Avutarda	Stortrappe	Großtrappe	Αγριόγαλος	Great bustard
95. Himantopus himantopus	Cigüeñela	Stylteløber	Stelzenläufer	Καλαμοκανάς	Black-winged stilt
96. Recurvirostra avosetta	Avoceta	Klyde	Säbelschnäbler	Αβοκέτα	Avocet
97. Burhinus oedicnemus	Alcaraván	Triel	Triel	Πετροτριλίδα	Stone curlew
98. Cursorius cursor	Corredor	Ørkenløber	Rennvogel	Αμμόδρομος	Cream-coloured courser
99. Glareola pratincola	Canastera	Braksvale	Brachschwalbe	Νεροχελιδόνο	Collared pratincole
100. Charadrius morinellus (Eudromias morinellus)	Chorlito carambolo	Pomeransflugl	Mornellregenpfeifer	Βουνοσφυρηχτής	Dotterel
101. Pluvialis apricaria	Chorlito dorado común	Hjejle	Goldregenpfeifer	Βραχοπούλι	Golden plover
102. Hoplopterus spinosus	Avefría espolada	Sporevibe	Spornkiebitz	Λυκαθοκαλημάνα	Spur winged plover
103. Philomachus pugnax	Combatiente	Brushane	Kampfläufer	Ψεντομαχητής	Ruff
104. Gallinago media	Agachadiza real	Tredækker	Doppelschnepfe	Διπλομεκατσίνι	Great snipe
105. Limosa lapponica	Aguja colipinta	Lille kobbersneppe	Pfuhlschnepfe	Ακτοτούρλι	Bar-tailed godwit
106. Numenius tenuirostris	Zarapito fino	Tyndnæbbet spove	Dünnschnabelbrachvogel	Λεπτομούτα	Slender-billed curlew
107. Tringa glareola	Andarríos bastardo	Tinksmed	Bruchwasserläufer	Λασπότρυγγας	Wood sandpiper
108. Xenus cinereus	Andarríos de Terek	Terekklire	Terekwasserläufer	Τερεκότρυγγας	Terek sandpiper
109. Phalaropus lobatus	Falaropo picofino	Odinshane	Odinshühnchen	Ραδοκοκομπότρυγγας	Red-necked phalarope
110. Larus melanocephalus	Gaviota cabecinegra	Sorthovedet måge	Schwarzkopfmöwe	Εκυλοκοτούταος	Mediterranean gull
111. Larus genei	Gaviota picofina	Tyndnæbbet måge	Dünnschnabelmöwe	Λεπτοραμφόγαρος	Slender-billed gull
112. Larus audouinii	Gaviota de Audouin	Audouinmåge	Korallenmöwe	Αιγαυόγαρος	Audouin's gull
113. Gelocheidon nilotica	Pagaza piconegra	Sandterne	Lachseeschwalbe	Γερογλάρονο	Gull-billed tern
114. Sterna caspia	Pagaza piquirroja	Rovterne	Raubseeschwalbe	Καρατζάς	Caspian tern
115. Sterna sandvicensis	Charrán patinegro	Splitterne	Brandseeschwalbe	Χειμωγλάρονο	Sandwich tern
116. Sterna dougallii	Charrán rosado	Dougalisterne	Rosenseeschwalbe	Ροδογλάρονο	Roseate tern
117. Sterna hirundo	Charrán común	Fjordterne	Flußseeschwalbe	Ποταμογλάρονο	Common tern
118. Sterna paradisaea	Charrán ártico	Havterne	Küstenseeschwalbe	Αρκτικογλάρονο	Arctic tern
119. Sterna albifrons	Charrancito	Dværgeterne	Zwergseeschwalbe	Νανογλάρονο	Little tern
120. Chlidonias hybridus	Fumarel cariblanco	Hvidskægget terne	Weißbartseeschwalbe	Μουστακογλάρονο	Whiskered tern
121. Chlidonias niger	Fumarel común	Sorterne	Trauerseeschwalbe	Μαυρογλάρονο	Black tern
122. Uria aalge ibericus	Arao común (subespecie ibérica)	Lomvie (underart fra Den Iberiske Halvø)	Trottellumme (iberische Unterart)	Λεπτοραμφόκεπρος (φυλή Ιβηρική)	Guillemot (Iberian subspecies)
123. Pterocles orientalis	Ortega	Sortbuget sandhøne	Sandflughuhn	Ερημοπεριστερόκοτα	Black-bellied sandgrouse
124. Pterocles alchata	Granga común	Spidshalet sandhøne	Spießflughuhn	Στυλοπεριστερόκοτα	Pin-tailed sandgrouse
125. Columba palumbus azorica	Paloma torcaz (subespecie de las Azores)	Ringdue (underart fra Azorerne)	Ringeltaube (Unterart der Azoren)	Φόσσα (φυλή Αζόρων)	Woodpigeon (Azores subspecies)
126. Columba trocaz	Paloma torqueza	Madeira langtået due	Silberhalstaube	Αγριοπερίστερο της Μαδέρας	Long-toed pigeon
127. Columba bollii	Paloma turqué	Kanarisk langtået due	Kanarentaube	Αγριοπερίστερο του Bolle	Dark-failed laurel pigeon
128. Columba junoniae	Paloma rabiche	Laurbærdue	Lorbeertaube	Δαφνοπερίστερο	White-failed laurel pigeon
129. Bubo bubo	Búho real	Stor hornugle	Uhu	Μπούφος	Eagle owl
130. Nyctea scandiaca	Búho nival	Sneugle	Schnee-Eule	Χιονόγλαυκα	Snowy owl
131. Surnia ulula	Búho gavilán	Høgeugle	Sperbereule	Σαινόγλαυκα	Hawk owl
132. Glaucidium passerinum	Mochuelo chico	Spurveugle	Sperflingskauz	Επουργιτόγλαυκα	Pygmy owl
133. Strix nebulosa	Cárabo iapón	Laplandsugle	Bartkauz	Σταχτοχούχουτας	Great grey owl
134. nnnnn	Cárabo uralense	Slagugle	Habichtskauz	Ουραλοχούχουτας	Ural owl



Français	Italiano	Nederlands	Português	Suomi	Svenska
Marouette ponctuée	Voltolino	Porseleinhoen	Franga-d'água-grande	Luhtahuitti	Småfläckig sumphöna
Marouette poussin	Schiribilla	Kleine waterhoen	Franga-d'água-bastarda	Pikkuhuitti	Mindre sumphöna
Marouette de Baillon	Schiribilla grigiata	Kleinste waterhoen	Franga-d'água-pequena	Kääpiöhuitti	Dvärgsumphöna
Râle des genêts	Re di quaglie	Kwartelkoning	Codomizão	Ruisräkkä	Kornknarr
Poule sultane	Pollo sultano	Purperkoet	Caimão-comum	Sultaanikana	Purpurhöna
Foulque à crête	Folaga cornuta	Knobelmeerkoet	Galeirão-de-crista	Syylänokikana	Kamsothöna
Turnix d'Andalousie	Quaglia tridattila	Gestreepte vechtkwartel	Toirão	Viiriäspyyjuoksija	Springhöna
Grue cendrée	Gru	Kraanvogel	Grou-comum	Kurki	Trana
Outarde canepetière	Gallina prataiola	Kleine trap	Sisão	Pikkutrappi	Småtrapp
Outarde houbara	Ubara	Kraagtrap	Abetarda-moura	Kaulustrappi	Kragtrapp
Outarde barbue	Otarda	Grote trap	Abetarda-comum	Isotrappi	Stotrapp
Échasse blanche	Cavaliere d'Italia	Stelkluut	Perna-longa	Pitkäjalka	Stytlöpare
Avocette élégante	Avocetta	Kluut	Alfaiate	Avosetti	Skärfläcka
Dicnème criard	Occhione	Griel	Alcarvão	Paksujalka	Tjockfot
Courvite isabelle	Corrione biondo	Renvogel	Corredor	Aavikkojuoksija	Ökenlöpare
Glaréole à collier	Pernice di mare	Vorkstaartplevier	Perdiz-do-mar	Pääskykahlaaja	Vadarsvala
Pluvier guignard	Piviere tortolino	Morinelplevier	Tarambola-carambola	Keräkurmitsa	Fjällpipare
Pluvier doré	Piviere dorato	Goudplevier	Tarambola-dourada	Kapustarinta	Ljungpipare
Vanneau éperonné	Pavoncella armata	Sporenkievit	Abibe-esporado	Kynsihyppä	Sportvipa
Chevalier combattant	Combattente	Kemphaan	Combatente	Suokukko	Brushane
Bécassine double	Crocolone	Poelsnip	Narceja-real	Heinäkurppa	Dubbelbeckasin
Barge rousse	Pittima minore	Rosse grutto	Fuselo	Punakuiri	Myrsrov
Courlis à bec grêle	Chiurlottello	Dunbekwulp	Maçarico-de-bico-fino	Siperiankuovi	Smalnäbbad spov
Chevalier sylvain	Piro-piro boschereccio	Bosruiter	Maçarico-bastardo	Liro	Grönbena
Bargette de Terek	Piro-piro Terek	Terekruiter	Maçarico-sovela	Rantakuiri	Tereksnäppa
Phalarope à bec étroit	Falaropo becco sottile	Grauwe franjepoot	Falaropo-de-bico-fino	Vesipääsky	Smalnäbbad simsnäppa
Mouette mélanocéphale	Gabbiano corallino	Zwartkopmeeuw	Gavota-de-cabeça-preta	Mustanmerenlokki	Svarthuvad mäs
Goéland railleur	Gabbiano roseo	Dunbekmeeuw	Gavota-de-bico-fino	Kaitanokkalokki	Smalnäbbad mäs
Goéland d'Audouin	Gabbiano corso	Audouins meeuw	Alcatraz de Audouin	Välimerenlokki	Rödnäbbad mäs
Sterne hansel	Rondine di mare zampenera	Lachstern	Gavina-de-bico preto	Hietatiira	Sandtärna
Sterne caspienne	Rondine di mare maggiore	Reuzenster	Gavina-de-bico-vermelho	Räyskä	Skräntärna
Sterne caugek	Beccapesci	Grote stern	Garajau-comum	Riuttatiira	Kentsk tärna
Sterne de Dougall	Sterna del Dougall	Dougalls stern	Andorinha-do-mar-rósea	Ruusutiira	Rosentärna
Sterne pierregarin	Sterna comune	Visdief	Andorinha-do-mar-comum	Kalatiira	Fisktärna
Sterne arctique	Sterna codalunga	Noordse stern	Andorinha-do-mar-ártica	Lapintiira	Silvertärna
Sterne naine	Fratichello	Dwergstern	Andorinha-do-mar-anã	Pikkutiira	Smätärna
Guifette moustac	Mignattino piombato	Witwangstern	Gavina-de-faces-brancas	Valkoposkitiira	Skäggtärna
Guifette noire	Mignattino	Zwarte stern	Gavina-preta	Mustatiira	Svarttärna
Guillemot de troil (sous-espèce ibérique)	Uria (sottospecie iberica)	Zeekoet (Iberische ondersoort)	Airo (subespécie ibérica)	Etelänkiisla (alalaji Iberian niemimaa)	Sillgrissla (underart från Iberhalvön)
Ganga unibande	Granga	Zwartbuikzandhoen	Cortiçol-de-barriga-preta	Hietakyyhky	Svartbukig flyghöna
Ganga cata	Grandule	Witbuikzandhoen	Cortiçol-de-barriga-branca	Jouhietakyyhky	Vitbukig flyghöna
Pigeon ramier (sous-espèce des Açores)	Colombaccio (sottospecie delle Azzorre)	Houtduif (ondersoort van de Azoren)	Pombo-torcax dos Açores	Sepelkyyhky (alalaji Azorit)	Ringduva (underart från Azorena)
Pigeon trocaz	Colomba di Madeira	Trocazduif	Pombo-torcax da Madeira	Madeirankyyhky	Madeiraduva
Pigeon de Bolle	Colomba di Bolle	Bolles laurierduif	Pombo-torcax de Bolle	Kanariankyyhky	Kanarieduva
Pigeon des lauriers	Colomba di Giunone	Laurierduif	Pombo-de-rabo-branco	Palmankyyhky	Lagerduva
Grand-duc d'Europe	Gufo reale	Oehoe	Bufo-real	Huuhkaja	Berguv
Harfang des neiges	Gufo delle nevi	Sneeuwuil	Bufo-branco	Tunturipöllö	Fjälluggla
Chouette épervière	Ulula	Sperweruil	Coruja-gavião	Hiiripöllö	Hökuggla
Chouette chevêchette	Civetta nana	Dwerguil	Mocho-pigmeu	Varpuspöllö	Sparvuggla
Chouette lapone	Allocco di Lapponia	Laplanduil	Coruja-lapónica	Lapinpöllö	Lappuggla
Chouette de l'Oural	Allocco degli Urali	Oeraluil	Coruja-uralense	Viirupöllö	Slaguggla

	Español	Dansk	Deutsch	Ελληνικά	English
135. <i>Asio flammeus</i>	Lechuza campestre	Moselhornugle	Sumpfohreule	Βαλτόπουφος	Short-eared owl
136. <i>Aegolius funereus</i>	Lechuza de Tengmalm	Perleugle	Rauhfußkauz	Χαροπούλι (Λιγωλιός)	Tengmalm's owl
137. <i>Caprimulgus europaeus</i>	Chotacabras gris	Natrvn	Ziegenmelker	Γιδουζάτρα	Nightjar
138. <i>Apus caffer</i>	Vencejo cafre	Kaffersejler	Kaffernsegler	Καφροσταχάρα	White-rumped swift
139. <i>Alcedo atthis</i>	Martín pescador	Isfugl	Eisvogel	Αλκούνα	Kingfisher
140. <i>Coracias garrulus</i>	Carraca	Ellekrage	Blauracke	Χαλκοκουρούνα	Roller
141. <i>Picus canus</i>	Pito cano	Gråspætte	Grauspecht	Σταχτοτσικιτάρα	Grey-headed woodpecker
142. <i>Dryocopus martius</i>	Pito negro	Sortspætte	Schwarzspecht	Μαυροτσικιτάρα	Black woodpecker
143. <i>Dendrocopos major canariensis</i>	Pico picapinos de Tenerife	Stor flagspætte (underart fra Tenerife)	Buntspecht (Unterart von Teneriffa)	Παρδαλοτσικιτάρα (φυλή των Καναρίων)	Great spotted woodpecker (Tenerife subspecies)
144. <i>Dendrocopos major theneri</i>	Pico picapinos de Gran Canaria	Stor flagspætte (underart fra Gran Canaria)	Buntspecht (Unterart von Gran Canaria)	Παρδαλοτσικιτάρα (φυλή του Τάνερ)	Great spotted woodpecker (Gran Canaria subspecies)
145. <i>Dendrocopos syriacus</i>	Pico sirio	Syrisk flagspætte	Blutspecht	Βουλκανοτσικιτάρα	Syrian woodpecker
146. <i>Dendrocopos medius</i>	Pico mediano	Mellemflagspætte	Mittelspecht	Μεσοτσικιτάρα	Middle spotted woodpecker
147. <i>Dendrocopos leucotos</i>	Pico dorsiblanco	Hvidrygget flagspætte	Weißrückenspecht	Λευκονοτσικιτάρα	White-backed woodpecker
148. <i>Picoides tridactylus</i>	Pico tridáctilo	Tretået spætte	Dreizehenspecht	Τριδακτυλοτσικιτάρα	Three-toed woodpecker
149. <i>Chersophilus duponti</i>	Alondra de Dupont	Duponts lærke	Dupontlerche	Ιθροσταρήθρα	Dupont's lark
150. <i>Melanocorypha calandra</i>	Calandria común	Kalanderlærke	Kalanderlerche	Βουνογαλιάντρα	Calandra lark
151. <i>Calandrella brachydactyla</i>	Terrera común	Korttået lærke	Kurzzehenlerche	Μικρογαλιάντρα	Short-toed lark
152. <i>Galerida theklae</i>	Cogujada montesina	Kortnæbbet toplærke	Theklalerche	Κατσιλιέρης της δέκλας	Thekla lark
153. <i>Lullula arborea</i>	Totavía	Hedelærke	Heidelerche	Δενδροσταρήθρων	Woodlark
154. <i>Anthus campestris</i>	Bisbita campestre	Markpiber	Brachpieper	Ναμοκελάδα	Tawny pipit
155. <i>Troglodytes troglodytes fridariensis</i>	Chochín (subespecie de Fair Isle)	Gærdesmutte (underart fra Fair Isle)	Zaunkönig (Fair Isle-Unterart)	Τρυποφράχτης (υποείδος της νήσου Φαιρ)	Wren (Fair Isle subspecies)
156. <i>Luscinia svecica</i>	Pechiazul	Blåhals	Blaukehlchen	Γαλαζολαίμης	Bluethroat
157. <i>Saxicola dacotiae</i>	Tarabilla canaria	Kanarisk bynkefugl	Kanarenschmätzer	Μαυρολαίμης των Καναρίων	Fuerteventura chat
158. <i>Oenanthe leucura</i>	Collalba negra	Sørgestenpikker	Trauersteinschmätzer	Μαυροπετρόκλης	Black wheatear
159. <i>Acrocephalus melanopogon</i>	Carricerín real	Tamarisksanger	Mariskensanger	Μουστακοποταμίδα	Moustached warbler
160. <i>Acrocephalus paludicola</i>	Carricerín cejudo	Vandsanger	Seggenrohrsänger	Καρηκοποταμίδα	Aquatic warbler
161. <i>Hippolais olivetorum</i>	Zarcero grande	Olivensanger	Olivenspötter	Λιστριτοίδα	Olive-tree warbler
162. <i>Sylvia sarda</i>	Curruca sarda	Sardinsk sanger	Sardengrasmücke	Σαρδοτσιροδάκος	Marmora's warbler
163. <i>Sylvia undata</i>	Curruca rabilarga	Provincensanger	Provencegrasmücke	Προδηγκοτσιροδάκος	Dartford warbler
164. <i>Sylvia rueppelli</i>	Curruca de Rüppell	Sortstrubet sanger	Maskengrasmücke	Μουστακοτσιροδάκος	Rüppell's warbler
165. <i>Sylvia nisoria</i>	Curruca gavilana	Høgesanger	Sperbergrasmücke	Ψαλτοτσιροδάκος	Barred warbler
166. <i>Ficedula parva</i>	Papamoscas papirrojo	Lille fluesnapper	Zwergschnäpper	Νανομυγοχάφτης	Red-breasted flycatcher
167. <i>Ficedula semitorquata</i>	Papamoscas semicollarino	Halvkravet fluesnapper	Halbringschnäpper	Δρυομυγοχάφτης	Semi-collared flycatcher
168. <i>Ficedula albicollis</i>	Papamoscas collarino	Hvidhalset fluesnapper	Halsbandschnäpper	Κρικομυγοχάφτης	Collared flycatcher
169. <i>Sitta krueperi</i>	Trepador de Krüper	Krüper spætmeise	Krüpers Kleiber	Τουρκοτσιροπανάκος	Krüper's nuthatch
170. <i>Sitta whiteheadi</i>	Trepador corso	Korsikansk spætmeise	Korsenkleiber	Κορσικοτσιροπανάκος	Corsican nuthatch
171. <i>Lanius collurio</i>	Alcaudón dorsirrojo	Rødrygget tornskade	Neuntöter	Αετομάχος	Red-backed shrike
172. <i>Lanius minor</i>	Alcaudón chico	Rosenbystet tornskade	Schwarzstirnwürger	Γαιδουροκεφαλάς	Lesser grey shrike
173. <i>Pyrrhocorax pyrrhocorax</i>	Chova piquirroja	Alpekrage	Alpenkrähe	Κοκκινοκαλιακούδα	Chough
174. <i>Fringilla coelebs ombriosa</i>	Pinzón del Hierro	Bogfinke (underart fra Hierro)	Buchlink (Unterart von Hierro)	Σπίνος (φυλή Καναρίων)	Chaffinch (Hierro subspecies)
175. <i>Fringilla teydea</i>	Pinzón del Teide	Blå bogfinke	Teydefink	Γαλαζόσπινος	Blue chaffinch
176. <i>Loxia scotica</i>	Piquituerto escocés	Skotsk korsnæb	Schottischer Kreuzschnabel	Σταυρομήτης της Σκωτίας	Scottish crossbill
177. <i>Bucanetes githagineus</i>	Camachuelo trompetero	Ørkendompap	Wüstengimpel	Ερημοπύρρουλας	Trumpeter finch
178. <i>Pyrrhula murina</i>	Camachuelo de San Miguel	Dompap fra Azorene	Azorengimpel	Πύρρουλας των Αζόρων	Azores bullfinch
179. <i>Emberiza cineracea</i>	Escribano cinéreo	Gulgrå værling	Kleinasiatisk Ammer	Σμυρνοστιχίλονο	Cinereous bunting
180. <i>Emberiza hortulana</i>	Escribano hortelano	Hortulan	Ortolan	Βλάχος	Ortolan bunting
181. <i>Emberiza caesia</i>	Escribano ceniciento	Rustværling	Grauer Ortolan	Σκουροβλάχος	Cretschmar's bunting

Français	Italiano	Nederlands	Português	Suomi	Svenska
Hibou des marais	Gufo di palude	Velduil	Coruja-do-nabal	Suopöllö	Jorduggla
Chouette de Tengmalm	Civetta capogrosso	Ruigpootuil	Mocho de Tengmalm	Helmipöllö	Pärluggla
Engoulevant d'Europe	Succiacapre	Nachtzwaluw	Noitibó da europa	Kehräjä	Nattskärra
Martinet café	Rondone café	Kaffergierzwaluw	Andorinhão-café	Kafferikiitäjä	Kafferseglare
Martin-pêcheur d'Europe	Martin pescatore	Ijsvogel	Guarda-rios-comum	Kuningaskalastaja	Kungsfiskare
Rollier d'Europe	Ghiandaia marina	Scharrelaar	Rolieiro	Sininärhi	Blåkråka
Pic cendré	Picchio cenerino	Grijskopspecht	Peto-de-cabeça-cinzenta	Harmaapäätikka	Gråspett
Pic noir	Picchio nero	Zwarte specht	Peto-preto	Palokärki	Spillkråka
Pic épeiche (sous-espèce de Ténérife)	Picchio rosso maggiore (sottospecie di Tenerife)	Grote bonte specht (Tenerife-ondersoort)	Pica-pau de Tenerife	Käpytikka (alalaji Teneriffa)	Större hackspett (underart från Teneriffa)
Pic épeiche (sous-espèce de la Grande Canarie)	Picchio rosso maggiore (sottospecie dell'isola Grande Canaria)	Grote bonte specht (Gran Canaria-ondersoort)	Pica-pau de Gran Canaria	Käpytikka (alalaji Kanaria)	Större hackspett (underart från Gran Canaria)
Pic syriaque	Picchio siriano	Syrische bonte specht	Pica-pau-sirio	Syyriantikka	Balkanspett
Pic mar	Picchio rosso mezzano	Middelste bonte specht	Pica-pau-mediano	Tammitikka	Mellanspett
Pic à dos blanc	Picchio dorsobianco	Witrugspecht	Pica-pau-de-dorso-branco	Valkoselkätikka	Vitryggig hackspett
Pic tridactyle	Picchio tridattilo	Drieteenspecht	Pica-pau-tridáctilo	Pohjantikka	Tretåig hackspett
Sirli de Dupont	Allodola del Dupont	Duponts leeuwerik	Calhandra de Dupont	Kaitanokkakiuru	Dupontlärka
Alouette calandre	Calandra	Kalenderleeuwerik	Calhandra-comum	Arokiuru	Kalanderlärka
Alouette calandrelle	Calandrella	Kortteenleeuwerik	Calhandrinha-comum	Lyhytvarvaskiuru	Korttälärka
Cochevis de Thékla	Capellaccia spagnola	Theklaleeuwerik	Cotovia-montesina	Kivikkokiuru	Lagerlärka
Alouette lulu	Tottavilla	Boomleeuwerik	Cotovia-pequena	Kangaskiuru	Trädlerka
Pipit rousseline	Calandro	Duinpieper	Petinha-dos-campos	Nummikirvinen	Fältpiplärka
Troglodyte mignon (sous-espèce de Fair Isle)	Scricciolo (sottospecie delle Isole Fair Isle)	Winterkoning (ondersoort van Fair Isle)	Carriga (subespécie de Fair Isle)	Peukaloinen (alalaji Fair Isle)	Gärdsmyg (underart från Isle)
Gorgebleue à miroir	Pettazzurro	Blauwborst	Pisco-de-peito-azul	Sinirinta	Blåhake
Traquet des Canaries	Saltimpalo delle Canarie	Canarische roodborsttapuit	Cartaxo das Canárias	Kanariantasku	Kanariebuskqvätta
Traquet rieur	Monachella nera	Zwarte tapuit	Chasco-preto	Mustatasku	Svart stenskqvätta
Lusciniolle à moustaches	Forapaglie castagnolo	Zwartkoprietzanger	Felosa-real	Tamaniskikerttunen	Kaveldunsångare
Phragmite aquatique	Pagliarolo	Waterrietzanger	Felosa-aquática	Sarakerttunen	Vattensångare
Hypolaïs des oliviers	Canapino levantino	Griekse spotvogel	Felosa-das-oliveiras	Oliivikultarinta	Olivsångare
Fauvette sarde	Magnanina sarda	Sardijnse grasmus	Toutinegra-sarda	Sardiniankerttu	Sardinsk sångare
Fauvette pitchou	Magnanina	Provençaalse grasmus	Felosa-do-mato	Ruskokerttu	Provencesångare
Fauvette de Rüppell	Silvia del Rüppell	Rüppells grasmus	Toutinegra de Rüppell	Mustakurkkukerttu	Svarthakad sångare
Fauvette épervière	Bigia padovana	Sperwergrasmus	Toutinegra-gavião	Kirjokerttu	Höksångare
Gobe-mouche nain	Pigliamosche pettirosso	Kleine vliegenvanger	Papa-moscas-pequeno	Pikkusieppo	Mindre flugsnappare
Gobe-mouche à semicollier	Balia semitorquata	Balkanvliegenvanger	Papa-moscas-de-meio-colar	Balkaninsieppo	Balkanflugsnappare
Gobe-mouche à collier	Balia dal collare	Withalsvliegenvanger	Papa-moscas-de colar	Sepelsieppo	Halsbandsflugsnappare
Sittelle de Krüper	Picchio muratore del Krüper	Krüpers boomklever	Trepadeira de Krüper	Punarintanakkeli	Krüpers nötväckaz
Sittelle corse	Picchio muratore corso	Zwartkopboomklever	Trepadeira-corsa	Korsikkanakkeli	Korsikansk nötväcka
Pie-grièche écorcheur	Averla piccola	Grauwe klauwier	Picanço-de-dorso-ruivo	Pikkulepinkäinen	Törnskata
Pie-grièche à poitrine rose	Averla cenerina	Kleine klapkester	Picanço-pequeno	Mustaotsalepinkäinen	Svartpannad törnskata
Crave à bec rouge	Gracchio corallino	Alpenkraai	Gralha-de-bico-vermelho	Alppivaris	Alpkråka
Pinson des arbres (sous-espèce de Hierro)	Fringuello (sottospecie di Hierro)	Vink (Hierro-ondersoort)	Tentilhão de Hierro	Peippo (alalaji Hierro)	Bofink (underart från Hierro)
Pinson bleu	Fringuello di Teide	Blauwe vink	Tentilhão-azul	Kanarianpeippo	Blå bofink
Bec-croisé d'Écosse	Crociere scozzese	Schotse kruisbek	Cruza-bico-escocês	Skotlanninkäpylintu	Skotsk korsnäbb
Bouvreuil githagine	Trombettiere	Woestijnvink	Pintarrôxo-trombeteiro	Avikkotulkku	Ökentrupetare
Bouvreuil des Açores	Ciuffolotto delle Azzorre	Azorengoudvink	Priôlo	Punatulku (alalaji Azorit)	Domherre (underart från Azorena)
Bruant cendré	Zigolo cinereo	Smymagors	Escrevedeira-de-cabeça-amarela	Keltapääsirkku	Gulgrå sparv
Bruant ortolan	Ortolano	Ortolaan	Sombria	Peltosirkku	Ortolansparv
Bruant cendrillard	Ortolano grigio	Bruinkeelortolaan	Escrevedeira-cinzenta	Ruostekurkusirkku	Rostsparv

## II

(Actos cuja publicação não é uma condição da sua aplicabilidade)

## COMISSÃO

## DECISÃO DA COMISSÃO

de 9 de Julho de 1997

relativa a um regulamento técnico comum para os equipamentos terminais a ligar às redes públicas de dados com circuitos comutados e às linhas alugadas ORA que utilizam uma *interface* prevista na Recomendação X.21 do CCITT

(Texto relevante para efeitos do EEE)

(97/544/CE)

A COMISSÃO DAS COMUNIDADES EUROPEIAS,

Tendo em conta o Tratado que institui a Comunidade Europeia,

Tendo em conta a Directiva 91/263/CEE do Conselho, de 29 de Abril de 1991, relativa à aproximação das legislações dos Estados-membros respeitantes aos equipamentos terminais de telecomunicações, incluindo o reconhecimento mútuo da sua conformidade <sup>(1)</sup>, alterada pela Directiva 93/68/CEE <sup>(2)</sup>, e, nomeadamente, o nº 2, segundo travessão, do seu artigo 6º,

Considerando que a Comissão adoptou a medida que identifica o tipo de equipamentos terminais para o qual é exigido um regulamento técnico comum, bem como a declaração associada relativa ao seu âmbito;

Considerando que devem ser adoptadas as correspondentes normas harmonizadas ou partes destas normas harmonizadas que dão execução aos requisitos essenciais que devem ser transformados em regulamentos técnicos comuns;

Considerando que o regulamento técnico comum adoptado na presente decisão está em conformidade com o parecer do Comité de Aprovação de Equipamentos de Telecomunicações (ACTE),

ADOPTOU A PRESENTE DECISÃO:

*Artigo 1º*

1. A presente decisão é aplicável aos equipamentos terminais destinados a ligação a redes públicas de dados

com circuitos comutados e a linhas alugadas ORA que utilizam uma *interface* prevista na Recomendação X.21 do CCITT e estão abrangidos pela norma harmonizada identificada no nº 1 do artigo 2º da presente decisão.

2. A presente decisão estabelece um regulamento técnico comum que abrange as características técnicas (os requisitos de *interface* eléctrica e mecânica e o protocolo de controlo do acesso) a que devem obedecer os equipamentos terminais que utilizam uma *interface* prevista na Recomendação X.21 do CCITT ou uma interface física, funcional e electricamente compatível com a Recomendação X.21 do CCITT mas que funciona com qualquer débito na sinalização de dados até um máximo de 1 984 kbit/s inclusive.

*Artigo 2º*

1. O regulamento técnico comum incluirá a norma harmonizada, preparada pelo organismo de normalização competente, que, na medida em que tal se justifique, aplica os requisitos essenciais a que se refere a alínea d) do artigo 4º da Directiva 91/263/CEE. A referência à norma é apresentada no anexo.

2. Os equipamentos terminais abrangidos pela presente decisão devem respeitar o regulamento técnico comum referido no nº 1, os requisitos essenciais a que se referem as alíneas a) e b) do artigo 4º da Directiva 91/263/CEE e os requisitos de quaisquer outras directivas aplicáveis, nomeadamente as Directivas 73/23/CEE <sup>(3)</sup> e 89/336/CEE <sup>(4)</sup> do Conselho.

<sup>(1)</sup> JO nº L 128 de 23. 5. 1991, p. 1.

<sup>(2)</sup> JO nº L 220 de 31. 8. 1993, p. 1.

<sup>(3)</sup> JO nº L 77 de 26. 3. 1973, p. 29.

<sup>(4)</sup> JO nº L 139 de 23. 5. 1989, p. 19.

*Artigo 3º*

Os organismos notificados designados para efectuar os procedimentos referidos no artigo 9º da Directiva 91/263/CEE devem, no que respeita aos equipamentos terminais abrangidos pelo nº 1 do artigo 1º da presente decisão, utilizar ou assegurar a utilização de norma harmonizada referida no nº 1 do artigo 2º o mais tardar um ano após a notificação da presente decisão.

*Artigo 4º*

Os Estados-membros são os destinatários da presente decisão.

Feito em Bruxelas, em 9 de Julho de 1997.

*Pela Comissão*

Martin BANGEMANN

*Membro da Comissão*

## ANEXO

## Referência à norma harmonizada aplicável

A norma harmonizada a que se refere o artigo 2º da decisão é a seguinte:

Requisitos de ligação para equipamentos terminais a ligar a redes de dados com circuitos comutados e a circuitos alugados que utilizam uma *interface* prevista na Recomendação X.21 do CCITT, ou uma *interface* física, funcional e electricamente compatível com a Recomendação X.21 do CCITT mas que funciona com qualquer débito na sinalização de dados igual ou inferior a 1 984 kbit/s

## ETSI

Instituto Europeu de Normalização das Telecomunicações

Secretariado do ETSI

TBR 1 — Outubro de 1995

(com exclusão do preâmbulo)

## Informações suplementares

O Instituto Europeu de Normalização das Telecomunicações é reconhecido nos termos da Directiva 83/189/CEE do Conselho<sup>(1)</sup>.

A norma harmonizada acima referida foi elaborada de acordo com um mandato conferido nos termos dos procedimentos pertinentes da Directiva 83/189/CEE.

O texto completo da norma harmonizada acima referenciada pode ser obtido junto de:

Instituto Europeu de Normalização das Telecomunicações  
650, route des Lucioles  
F-06921 Sophia Antipolis Cedex

Comissão Europeia  
DG XIII/A/2 — (BU31, 1/7)  
Rue de la Loi/Wetstraat 200  
B-1049 Bruxelles/Brussel

<sup>(1)</sup> JO nº L 109 de 26. 4. 1983, p. 8.

## DECISÃO DA COMISSÃO

de 9 de Julho de 1997

relativa a um regulamento técnico comum para os requisitos de ligação aplicáveis aos equipamentos terminais de dados (DTE) a ligar às redes públicas de dados com comutação de pacotes (PSPDN) que oferecem interfaces previstas na Recomendação X.25 do CCITT

(Texto relevante para efeitos do EEE)

(97/545/CE)

A COMISSÃO DAS COMUNIDADES EUROPEIAS,

Tendo em conta o Tratado que institui a Comunidade Europeia,

Tendo em conta a Directiva 91/263/CEE do Conselho, de 29 de Abril de 1991, relativa à aproximação das legislações dos Estados-membros respeitantes aos equipamentos terminais de telecomunicações, incluindo o reconhecimento mútuo da sua conformidade<sup>(1)</sup>, alterada pela Directiva 93/68/CEE<sup>(2)</sup>, e, nomeadamente, o nº 2, segundo travessão, do seu artigo 6º,

Considerando que a Comissão adoptou a medida que identifica o tipo de equipamentos terminais para o qual é exigido um regulamento técnico comum, bem como a declaração associada relativa ao seu âmbito;

Considerando que devem ser adoptadas as correspondentes normas harmonizadas ou partes destas normas harmonizadas que dão execução aos requisitos essenciais que devem ser transformados em regulamentos técnicos comuns;

Considerando que, para assegurar a continuidade de acesso a mercados aos fabricantes, é necessário prever disposições transitórias respeitantes a equipamentos aprovados de acordo com a Decisão 96/71/CE da Comissão<sup>(3)</sup>;

Considerando que a Decisão 96/71/CE deve ser revogada com efeitos a partir do termo do período transitório;

Considerando que o regulamento técnico comum adoptado na presente decisão está em conformidade com o parecer do Comité de Aprovação de Equipamentos de Telecomunicações (ACTE),

ADOPTOU A PRESENTE DECISÃO:

*Artigo 1º*

1. A presente decisão é aplicável aos equipamentos terminais destinados a ligação a redes públicas de dados

com comutação de pacotes (PSPDN) que oferecem *interfaces* prevista na Recomendação X.25 do CCITT a débitos de sinalização de dados até um máximo de 1 920 kbit/s, que utilizam *interfaces* decorrentes das Recomendações X.21 e X.21 *bis* do CCITT e estão abrangidos pela norma harmonizada identificada no nº 1 do artigo 2º

2. A presente decisão estabelece um regulamento técnico comum que abrange os requisitos gerais de ligação para os equipamentos terminais referidos no nº 1.

*Artigo 2º*

1. O regulamento técnico comum incluirá a norma harmonizada, preparada pelo organismo de normalização competente, que, na medida em que tal se justifique, aplica os requisitos essenciais a que se referem as alíneas d) e f) do artigo 4º da Directiva 91/263/CEE. A referência à norma é apresentada no anexo.

2. Os equipamentos terminais abrangidos pela presente decisão devem respeitar o regulamento técnico comum referido no nº 1, os requisitos essenciais a que se referem as alíneas a) e b) do artigo 4º da Directiva 91/263/CEE e os requisitos de quaisquer outras directivas aplicáveis, nomeadamente as Directivas 73/23/CEE<sup>(4)</sup> e 89/336/CEE<sup>(5)</sup> do Conselho.

*Artigo 3º*

Os organismos notificados designados para efectuar os procedimentos referidos no artigo 9º da Directiva 91/263/CEE devem, no que respeita aos equipamentos terminais abrangidos pelo nº 1 do artigo 1º da presente decisão, utilizar ou assegurar a utilização de norma harmonizada referida no nº 1 do artigo 2º o mais tardar um ano após a notificação da presente decisão.

*Artigo 4º*

1. É revogada a Decisão 96/71/CE com efeitos a partir de um ano após a data de notificação da presente decisão.

<sup>(1)</sup> JO nº L 128 de 23. 5. 1991, p. 1.

<sup>(2)</sup> JO nº L 220 de 31. 8. 1993, p. 1.

<sup>(3)</sup> JO nº L 13 de 18. 1. 1996, p. 23.

<sup>(4)</sup> JO nº L 77 de 26. 3. 1973, p. 29.

<sup>(5)</sup> JO nº L 139 de 23. 5. 1989, p. 19.

2. Os equipamentos terminais aprovados em conformidade com a Decisão 96/71/CE podem continuar a ser colocados no mercado e postos em serviço, desde que a aprovação tenha ocorrido o mais tardar um ano após a notificação da presente decisão.

*Artigo 5º*

Os Estados-membros são os destinatários da presente decisão.

Feito em Bruxelas, em 9 de Julho de 1997.

*Pela Comissão*  
Martin BANGEMANN  
*Membro da Comissão*

---



## ANEXO

**Referência à norma harmonizada aplicável**

A norma harmonizada a que se refere o artigo 2º da decisão é a seguinte:

Requisitos de ligação aplicáveis aos equipamentos terminais de dados (DTE) a ligar às redes públicas de dados com comutação de pacotes (PSPDN) que oferecem *interfaces* previstas na Recomendação X.25 do CCITT a débitos de sinalização de dados até um máximo de 1 920 kbit/s, que utilizam *interfaces* decorrentes das Recomendações X.21 e X.21 *bis* do CCITT

## ETSI

Instituto Europeu de Normalização das Telecomunicações

Secretariado do ETSI

TBR 2 — Janeiro de 1997

(com exclusão do preâmbulo)

**Informações suplementares**

O Instituto Europeu de Normalização das Telecomunicações é reconhecido nos termos da Directiva 83/189/CEE do Conselho<sup>(1)</sup>.

A norma harmonizada acima referida foi elaborada de acordo com um mandato conferido nos termos dos procedimentos pertinentes da Directiva 83/189/CEE.

O texto completo da norma harmonizada acima referenciada pode ser obtido junto de:

Instituto Europeu de Normalização das Telecomunicações  
650, route des Lucioles  
F-06921 Sophia Antipolis Cedex

Comissão Europeia  
DG XIII/A/2 — (BU31, 1/7)  
Rue de la Loi/Wetstraat 200  
B-1049 Bruxelles/Brussel

---

<sup>(1)</sup> JO nº L 109 de 26. 4. 1983, p. 8.

## RECTIFICAÇÕES

**Rectificação ao Regulamento (CE) nº 495/97 da Comissão, de 18 de Março de 1997, que altera o Regulamento (CEE) nº 3665/87 que estabelece regras comuns de execução do regime das restituições à exportação para os produtos agrícolas e o Regulamento (CEE) nº 3719/88 que estabelece normas comuns de execução do regime de certificados de importação, de exportação e de prefixação para os produtos agrícolas**

*(«Jornal Oficial das Comunidades Europeias» nº L 77 de 19 de Março de 1997)*

Na página 12, no nº 1 do artigo 1º, a primeira frase da primeira alínea a) do nº 2 do texto entre aspas é alterada do seguinte modo:

*em vez de:* «... À mesma categoria referida no nº 1, segundo parágrafo ...»,

*deve ler-se:* «... À mesma categoria referida no segundo parágrafo ...».

---